

AGRICULTURA & MÁQUINAS

Nº 33 /2007
2º Quadrimestre

Boletim Informativo do Sector Agrícola do GRUPO AUTO-INDUSTRIAL



Distrib. Gratuita
Tiragem: 3200 ex.

CLAAS EM GRANDE



NOVA QUADRANT 3400 (a maior enfardadeira de fardos paralelepípedicos do mundo) accionada pelo tractor ATLES 934 RZ, o mais potente da série vendido em Portugal



COLHEDOR DE FORRAGENS AUTOMOTRIZ JAGUAR 900, com motor V8 de 458 kW / 623 cv e frente para milho independente do número de linhas "ORBIS": larg. de trabalho até 7,5m



*Editado pelo Grupo Auto-Industrial: Auto-Industrial S.A., Forte Ida, Tractores Ibéricos Ida.
Coordenação Editorial: Engº Fausto Briosa*

FENDT

NOVO CONCESSIONÁRIO DE FORTE, LDA,
PARA O DISTRITO DE ÉVORA

AGRO-REPARADORA, DE JOSÉ MANUEL FIALHO, Lda
Parque Industrial, Rua do Têxtil, n.º.5
7005-444 Évora



A *Agro-Reparadora, de José Manuel Fialho, Lda*, é uma jovem Empresa familiar, fundada há pouco mais de 5 anos. Com tão pouco tempo de actividade, não tem, nem poderia ter, um currículo relevante. Como as sociedades deste tipo são, em geral, o retrato de quem as gere, **AGRICULTURA & MÁQUINAS (A&M)** entrevistou, para informação dos seus leitores, o Snr. **JOSÉ MANUEL FIALHO (JMF)** fundador, sócio-gerente e “motor” do crescimento e desenvolvimento da Empresa, relativamente aos antecedentes que justificaram o convite para Concessionário regional dos **TRACTORES FENDT** e de reputadas marcas de **MÁQUINAS OPERADORAS**, de elevada penetração no mercado, também distribuídas por Forte, Lda.

A&M - Snr. José Manuel Fialho, como aconteceu a sua entrada no mundo das máquinas e da mecanização agrícola?

JMF - Tudo começou em 1965, aos 15 anos, quando fui admitido ao serviço de um

alugador de material agrícola (tratores de várias marcas e ceifeiras-debulhadoras CLAAS) que tinha também uma oficina de reparações: foi assim que me iniciei nas artes de operador e de mecânico de máquinas agrícolas.

- Entretanto, cheguei à idade militar e fui mobilizado para Angola:

• aqui, *integrado nas OFICINAS GERAIS DE ENGENHARIA, em Luanda, trabalhei na manutenção e reparação de máquinas de terraplanagem, sob a orientação de qualificados engenheiros, que muito contribuíram para a minha valorização profissional.*

A&M - Depois de regressar de Angola, qual o rumo que deu à sua vida?

- trabalhei em ODEMIRA para um Empreiteiro de Obras Públicas e, passado pouco tempo, transitei para a **JUNTA AUTÓNOMA DE ESTRADAS**, em Beja (manutenção e reparação de máquinas de movimentação de terras e de camiões)

onde me mantive 6 a 7 anos;

- em 1983, com outros dois sócios, criámos em ÉVORA uma Empresa Concessionária, a nível do Distrito, da Auto-Industrial, para a distribuição dos tratores **EBRO** e **FENDT** e das máquinas de colheita **CLAAS**;

- neste mesmo ano de 1983, resolvi apostar a sério na minha formação escolar (que na altura se resumia à antiga 4ª classe da instrução primária) com o objectivo de adquirir bases que me permitissem um melhor desempenho profissional e aprender a lidar com as novas tecnologias que começavam a equipar os tratores e outras máquinas agrícolas das marcas mais sofisticadas; para o efeito voltei a estudar, em regime pós-laboral (ensino nocturno) e concluí o **Curso Geral de Mecânica e Electricidade**

Continua na pág. 3

FORTE, Lda.

Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide - Tel 21 000 97 72 - Fax 21 418 75 42

E-mail: geral@forte-lda.pt - www.agriculturaemaquinas.com

FENDT



Continuação da pág. 2

(equivalente ao 12^a ano de escolaridade).
A&M - Quando e como nasce a Empresa actual?

JMF - Em 2003 decidi sair da Sociedade que, como anteriormente referi, ajudei a constituir em 1983 e fundei, com minha Mulher, a Sociedade por quotas (50% + 50%) sob a denominação AGRO-REPARADORA, de José Manuel Fialho, Lda.

A&M - Foi rápido a aceitar o convite do Eng.º João Lopes, Gerente de FORTE, LDA (e aqui presente) relativo à Concessão FENDT ou necessitou de um longo período de ponderação para se decidir?

JMF - Como se conclui da leitura do resumo biográfico precedente, passei parte da minha vida a conduzir e a reparar tractores e máquinas agrícolas. Trabalho com tractores FENDT desde 1983, conheço-os por fora e por dentro e sei:

- a importância da comodidade, da segurança e do conforto operacional para quem passa longas horas de cada dia sentado ao volante;

- o significado económico e o reflexo no

custo das unidades de serviço produzidas de conceitos como: vida útil; fiabilidade; rendimento de trabalho; reduzido consumo de combustível; alto valor de revenda, etc;

- o sucesso técnico e comercial da **transmissão contínua VARIO**, patente FENDT (mais de 50 000 tractores VARIO a trabalhar em todo o mundo, com milhões e milhões de horas de funcionamento) e outros importantes aperfeiçoamentos inovadores, que fundamentaram a conquista de numerosos prémios de criatividade nos mais importantes Salões Internacionais da Máquina Agrícola e justificam o slogan publicitário: **“A INOVAÇÃO EM TRACTORES TEM UM NOME ...FENDT!”**.

Por tudo isto não tenho qualquer relutância em confessar uma paixão já antiga pelos **tractores FENDT** e em dizer, como resposta à pergunta, que **comuniquei rapidamente a decisão de aceitar, com honra e prazer, a CONCESSÃO que me fora proposta e de não poupar esforços para que represente uma mais-valia para a Agricultura Regional, para a minha Empresa, para**

FORTE, Lda e para os FABRICANTES. Esclareço ainda que o contrato FORTE, Lda / AGRO-REPARADORA, Lda, começou a vigorar em 2 de Maio de 2007.

A&M - Quais as expectativas do novo Concessionário até ao fim do corrente ano?

JMF - é difícil fazer previsões, dada a crise generalizada que afecta a Agricultura nacional e a circunstância de haver ainda muitas dúvidas sobre a forma como as coisas vão evoluir no curto / médio prazo.

Arrancámos muito bem e já nos estreámos nas vendas de FENDT e de todas as marcas de máquinas operadoras que representamos, excepto uma.

Temos a nosso favor a excelente imagem de todas as marcas que distribuimos - por exemplo, quem é o agricultor que não gostaria de ter um FENDT? - um conhecimento profundo da Agricultura e dos Agricultores Regionais e das suas necessidades de mecanização e uma fama, “que vem de longe”, de prestarmos uma assistência pós-venda de primeira classe, disponível 365 dias por ano e 24 horas por dia.

É com estes argumentos que esperamos cumprir os objectivos programados para este primeiro ano.



Tractor FENDT 936 VARIO - o mais potente (269 kW / 366cv) mais rápido (60km/h) e mais sofisticado do mundo

SUMÁRIO

Pág.

CLAAS em Grande	1
Novo Concessionário de FORTE, Lda para o Distrito de Évora	2
FENDT - Nova Série 300	4
JOSKIN - uma História de Sucesso	5
CLAAS - Nova Quadrant 3400 ROTO CUT	6
CLAAS ATLES 946 RZ - um Tractor Líder para um Agricultor Líder	8
KUHN - Limpa - Bermas	9
WIEDENMANN / Apresentação a Concessionários	10
Tractores KUBOTA conquistam a preferência de Grandes Agricultores	12

FENDT

FORTE, Lda.

Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide - Tel 21 000 97 72 - Fax 21 418 75 42

E-mail: geral@forte-lda.pt - www.agriculturaemaquinas.com



FENDT – NOVA SÉRIE 300 VARIO

OS NOVOS TRACTORES 300 VARIO - COMPACTOS, VERSÁTEIS, FÁCEIS DE OPERAR E DE PRODUTIVIDADE SUPERIOR



- O MOTOR, uma central económica de energia de tecnologia avançada: 4 cilindros; muito silencioso; 4 válvulas; sistema de injeção de alta pressão Common-Rail, combinado com o potente sistema externo de gases de escape Agrex; óptimo consumo específico de combustível (no 312 VARIO 206 g/kWh).
- VARIO - Sempre a velocidade correcta (de 30 m/h a 40 km/h, de forma totalmente contínua): aumento de rendimento com menor consumo de combustível.
- NOVOS PADRÕES DE COMODIDADE E SEGURANÇA DE CONDUÇÃO
- NA CABINA: Tecnologia avançada, fácil de utilizar.
- MANEJO: simples, através do VARIOSTICK FENDT
- GESTÃO SUPERIOR da tdf: comutação perfeita da tracção nas 4 rodas.
- POTENTE SISTEMA HIDRÁULICO: a força de levantamento é de 52,8kN, permitindo elevar máquinas de até 3,1 toneladas de peso.

Fendt 309 Vario 95cv/70kW

Fendt 310 Vario 105cv/77kW

Fendt 311 Vario 115cv/84kW

Fendt 312 Vario 125cv/92kW

Potencia máxima segundo ECE R24

A INOVAÇÃO E A QUALIDADE EM TRACTORES TÊM UM NOME

FENDT

FORTE, Lda.

Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide - Tel 21 000 97 72 - Fax 21 418 75 42

E-mail: geral@forte-lda.pt - www.agriculturaemaquinas.com

FENDT



JOSKIN



LÍDER EUROPEU DA DISTRIBUIÇÃO DE ESTRUME SEMI-LÍQUIDO UMA HISTÓRIA DE SUCESSO

Com 8 gamas de cisternas, totalizando mais de 100 modelos diferentes, o programa de distribuidores **JOSKIN** é, seguramente, o mais vasto proposto ao mundo agrícola. Esta extensão resulta da presença da marca na maior parte dos países europeus e da riqueza do seu apetrechamento fabril.

Nascidos em 1968, os **Estabelecimentos JOSKIN** foram, na origem, uma empresa de trabalhos agrícolas, dirigida com um dinamismo precursor por **Víctor JOSKIN**, fundador da Empresa. Sentindo-se espartilhado na pequena exploração agrícola da família, começou a comercializar peças sobresselentes, depois máquinas e logo a seguir abandonou a actividade de prestador de serviços e assumiu a de revendedor de máquinas agrícolas, o que lhe permitiu manter um contacto permanente com os utilizadores. O dinamismo desta pequena sociedade não passou despercebido a diversos fabricantes estrangeiros, que desde 1974 lhe propuseram a importação das suas máquinas. Actualmente **JOSKIN** acumula uma longa experiência de distribuição em rede: marcas tão prestigiadas como **KRONE**, **LEMKEN**, **MONOSEM**, **SULKY**, **RAUCH**, **QUICKE** e **HARDI** são representadas na Bélgica por **JOSKIN**.

Em 1984, **JOSKIN** arranca com o seu próprio fabrico de cisternas, primeiro para o mercado interno mas que em breve começam a circular nos países vizinhos: Holanda, Luxemburgo, Alemanha e França. Actualmente os produtos **JOSKIN** vendem-se em toda a Europa: da Noruega à Grécia, a Espanha e a Portugal; da Rússia ao Reino Unido. Esta evolução rápida conduz **JOSKIN** a inaugurar, em 1988, uma unidade de fabricação industrial integrada, que marca o início do que constitui hoje a força do programa **JOSKIN**: a produção industrializada de componentes normalizados.

Durante os anos 90, a Sociedade **JOSKIN** alargou as suas actividades, criando todo um programa de transporte, com a gama "TRANS", composta quer por reboques agrários (de 3 a 26m³) quer por reboques para trabalhos pesados. Este programa tem tido um franco sucesso nos sectores agrícola e de trabalhos públicos de grande parte dos países da Europa.

O número de máquinas-ferramenta instaladas nas naves de fabrico de **JOSKIN** é realmente impressionante. **JOSKIN** fabrica os seus componentes em série, com recurso a planos informatizados e a "gabarits" normalizados. Garante-se, assim, um nível de precisão e de qualidade de fabrico constantes, que justificam a fiabilidade do produto final.

O programa de fabrico **JOSKIN** tem uma extensão quase infinita, facilitada pelo recurso a componentes moduláveis a pedido dos clientes. Esta riqueza de programa deve-se em grande parte à **criatividade da jovem equipa de desenvolvimento**: esta equipa, apoiada nas técnicas de concepção assistida por computador (CAD) **idealizou o conceito modulável JOSKIN-CARGO, que conquistou a mais alta distinção no Salão Agrícola de Bruxelas (Espiga de Ouro do AGRIBEX 1998).**

Na viragem do milénio, **JOSKIN** dobrou um cabo suplementar: a instalação de unidades de fabrico na **POLÓNIA (TRZCIANKA)** e em **FRANÇA (BOURGES)**. A Sociedade converteu-se em Grupo, posicionando as suas forças em função de opções estratégicas, tanto industriais como comerciais, reflectidas ao nível da União Europeia alargada. Esta nova dimensão industrial era aliás necessária para assegurar a expansão da Sociedade para o mercado dos reboques agrários, relativamente ao qual **JOSKIN** desenvolveu, em pouco tempo, um dos programas mais completos da Europa.

JOSKIN está, mais do que nunca, em marcha para o futuro: as 410 pessoas que compõem as diversas sociedades do Grupo esforçam-se para servir uma clientela que cresce sem cessar. 38 anos após a fundação da Sociedade e 22 anos após o lançamento da produção, os operários vão dentro em breve colocar na linha de montagem a 18 000ª cisterna e o 6000º reboque.



FENDT

FORTE, Lda.

Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide - Tel 21 000 97 72 - Fax 21 418 75 42
E-mail: geral@forte-lda.pt - www.agriculturaemaquinas.com



AGRICULTURA & MÁQUINAS

CLAAS – NOVA QUADRANT 3400 ROTO CUT

A MAIOR E MAIS SOFISTICADA ENFARDADEIRA DE FARDOS PARALELEPIPÉDICOS DO MUNDO (MEDALHA DE OURO DO PALMARÉS DE INOVAÇÃO DO SIMA 2007) JÁ AO SERVIÇO DA AGRICULTURA PORTUGUESA.

Proprietária:

José Oliveira Branha - Aluguer de Máquinas Agrícolas, Lda
R. António da Silva Barroso, n.º 89 - Apartado 92
2094-909 ALPIARÇA

A sociedade proprietária, formalmente constituída em 1995 pelo Sr. José Oliveira Branha e seus dois filhos, Bruno e Hugo, é um caso de sucesso: com um crescimento e desenvolvimento espectaculares, em escassos 12 anos colocou-se num lugar de referência entre os prestadores de serviços de máquinas agrícolas do País, em termos de quantidade, diversidade e inovação tecnológica do equipamento de que dispõe, da qualidade dos trabalhos que presta e do nível dos agricultores incluídos na carteira dos seus clientes, em contínuo crescimento.

O fundador e grande dinamizador da Empresa foi o actual Sócio-Gerente Sr. José Oliveira Branha, que iniciou a sua actividade profissional como mecânico de tractores e de ceifeiras-debulhadoras em 1963, comprou um pequeno conjunto de máquinas agrícolas em 2ª mão, para aluguer, em regime de tempo parcial, em 1985, passou a dedicar-se a tempo inteiro à função de alugador em nome individual, rejuvenesceu e reforçou o parque de máquinas em 1992 e, como atrás se referiu, formalizou a constituição da Sociedade por quotas em 1995.



Máquina em funcionamento

Continua na pág. 7

CLAAS

AUTO-INDUSTRIAL S.A. Divisão Agrícola - Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide
Tel. 210009752 - Fax 214187542 - E-mail: divagricola@-auto-industrial.pt - www.agriculturaemaquinas.com



Continuação da pág. 6

AGRICULTURA & MÁQUINAS (A&M) atento a tudo quanto de relevante ocorre nas Empresas que constituem o Sector Agrícola do Grupo Auto-Industrial, entrevistou, no dia 26 de Julho de 2007, o **Sr. José Branha (JB)** para conhecer e divulgar as motivações da compra de uma máquina que representa um investimento relativamente elevado e a avaliação que, já com 3 semanas de uso muito intenso, faz do seu desempenho.

A&M - Sr. Branha, quais as razões que o levaram a comprar a nova CLAAS 3400 ROTO CUT, a maior e mais sofisticada enfardadeira de fardos paralelepípedicos do mundo.

JB - Fiz parte do Grupo de portugueses (incluindo Concessionários da marca, Prestadores de Serviços e outros Clientes, etc) que, numa visita organizada pela **Divisão Agrícola do Grupo Auto-Industrial, se deslocou à Alemanha, em Outubro de 2006, para assistir ao "WORK CLAAS SHOW", destinado à apresentação das mais recentes novidades concebidas e construídas pela CLAAS.** Esta fantástica exposição incluiu uma pequena demonstração de campo de todas as máquinas exibidas. Dentre várias realizações de mérito e grande interesse prático, **distingo o trabalho efectuado pela CLAAS 3400 ROTO CUT, que me deixou completamente deslumbrado.**

A&M - Pode indicar as características técnicas que tanto o impressionaram?

JB - Na altura, o material a enfardar (para silagem) era erva verde, previamente cortada e encordoada. Três pormenores técnicos atraíram de imediato a minha atenção:

- o extraordinário rendimento de trabalho, facilitado por uma velocidade espantosa, da ordem dos 20 - 25km/h;
- a consistência e perfeição dos fardos, devido à sua elevada densidade, ao fluxo regular do produto e ao original (e premiado) sistema de atamento para enfardadeiras de grande rendimento e o formato único do fardo (120 x 100cm) que torna possível explorar ao máximo a capacidade de carga e reduzir os custos de transporte por estrada;
- apesar da enorme velocidade o cordão era totalmente apanhado e o terreno ficava completamente limpo.

A&M - Que outros argumentos ponderou antes de tomar a decisão final?

JB - Procurei, através de conversas com o

Concessionário da minha zona M.J. NALHA, Lda, de Técnicos da Divisão Agrícola e da leitura de documentação que me foi fornecida, conhecer mais a fundo a máquina e as vantagens que integra, nomeadamente:

- o **Sistema de Alimentação Inteligente, incluindo uma pré-câmara de pressão regulável da cabina, através do CLAAS COMUNICATOR;** este sistema original garante que a máquina seja sempre conduzida, **ininterruptamente,** com um desempenho óptimo (ao contrário do que acontecia na enfardagem de palha com enfardadeiras sem pré-câmara, que tinham uma paragem obrigatória, nas horas de maior calor, para evitar a formação de fardos sem consistência, conhecidos por "fardos banana", que se desfaziam facilmente).

- vantagens para os clientes: além das já anteriormente mencionadas, a **CLAAS 3400** faz menos fardos por ha (da secção 1,20m x 1,00m) do que os tipos convencionais (1,2m x 0,7m; 1,2m x 0,8m; e 1,2m x 0,9m) tendo como resultado redução dos custos de movimentação e uma economia de plástico na embalagem.

A&M - Qual a avaliação que faz do desempenho da máquina após estas primeiras 3 semanas de trabalho intenso?

JB - Desde a entrega, até porque não havia outro material a enfardar, tem trabalhado apenas palha de cereais praganosos (trigo e cevada) deixada no chão pelas ceifeiras-debulhadoras e depois junta em cordões de secção adequada. A campanha ainda não

terminou mas a minha previsão é que, no final, terá enfardado a palha de 600 hectares de cereal a uma média de 2500kg de palha por hectare, o que corresponde a cerca de 3260 fardos com o peso unitário aproximado de 460kg.

O desempenho, em termos de fiabilidade, rendimento de trabalho e qualidade dos fardos tem sido espectacular e correspondido inteiramente às minhas expectativas e, bem assim, às dos meus clientes mais exigentes.

Já anteriormente referi, em entrevista para **A&M "que a minha Empresa tem o privilégio de prestar serviços a diversas das mais evoluídas e mais competitivas Empresas Agrícolas do Ribatejo (e de outras Regiões) dirigidas por Empresários que exigem um trabalho de qualidade, bons preços e o cumprimento rigoroso dos prazos estabelecidos.** Para manter, ano após ano, a sua confiança, somos obrigados a dispor de quantidades suficientes de máquinas modernas, dos tipos mais adequados, de elevado rendimento, fiáveis e com um serviço de assistência pós-venda eficiente e rápido."

A **enfardadeira CLAAS QUADRANT 3400 ROTO CUT** satisfaz por excesso a todos estes pressupostos e constitui uma mais-valia e o qualificativo de vedeta num moderno e valioso parque de máquinas das marcas mais conceituadas, que inclui, além de diverso outro material: 12 tractores; 4 ceifeiras-debulhadoras; 1 máquina de colheita de beterraba açucareira e uma frota de camiões para transporte de milho, beterraba e outros produtos.



Entrega da Quadrant 3400 Roto Cut, em 07-07-03. Da esquerda para a direita: Engº Fernando Martins; Sr. José Branha; Engº Vítor Raposo; Sr. Karl Bohrsen (técnico especialista da Claas); Sr. Hugo Branha

AGRICULTURA & MÁQUINAS

CLAAS

**ATLES 946RZ, O MAIS POTENTE DA SÉRIE (208kW / 282 cv)
VENDIDO EM PORTUGAL - UM TRACTOR LÍDER AO SERVIÇO
DE UM AGRICULTOR LÍDER**

CLIENTE: SR. JOAQUIM BASTINHAS - HERDADE DAS ALGRAMASSAS (ELVAS)

Joaquim Bastinhas é uma das principais figuras nacionais do toureio a cavalo e desempenha também, **com competência, saber fazer** (transmitido por seu Pai, Sr. Sebastião Tenório, que foi notável agricultor) espírito inovador e paixão, uma outra arte - **a agricultura.**

Para conhecer as razões que levaram um perito em mecanização agrícola e um Gestor conceituado e seguro a comprar o primeiro tractor CLAAS ATLES 946 RZ vendido no País, A&M fez ao Sr. Joaquim Bastinhas (JB) duas perguntas: A&M - **Em que se fundamentou para comprar o ATLES 946 RZ, de 282cv?**

JB - A minha exploração é constituída por cerca de 1500ha de terras de barro, de sequeiro, na zona de Elvas.

Estas terras têm períodos de sação muito curtos e é preciso trabalhá-las depressa para reduzir os tempos de operação e aproveitar as condições de humidade óptimas, que favorecem o rendimento e a qualidade do trabalho, a germinação das sementes e a emergência das plântulas.

Tenho uma experiência positiva de sistemas de mobilização reduzida, com recurso a máquinas de grande largura e a combinados que realizam várias operações (incluindo a sementeira com semeadores de 6m) o que seria impraticável com tractores mais pequenos.

Além disso, tenho um quadro de trabalhadores permanentes que se ocupam da exploração e das tarefas ligadas à minha actividade tauromáquica. Para que o referido pessoal possa deslocar-se comigo (numa média de 40 corridas por ano, entre Maio e fins de Setembro) é preciso que os trabalhos agrícolas se encontrem adiantados.

A&M - **Explicadas a necessidade de um tractor de 282cv, quais as razões da preferência pela marca CLAAS?**

JB - Da minha experiência pessoal, iniciada em 1998, com a compra de 1 ceifeira-debulhadora LEXION 420 e depois várias vezes repetida com a aquisição de diverso outro material (praticamente todos os tractores e máquinas agrícolas que constituem o meu moderno e actualizado parque de máquinas) e das visitas que fiz às fabricas da Alemanha e da França concluí que:



O Sr. Joaquim Bastinhas, rodeado por 2 dos seus excepcionais cavalos: Nilo (branco) e Queimadouro (preto). Também na foto, da esquerda para a direita: Eng.º Raposo; Sr. Niel Pantlin (responsável CLAAS para Portugal); Eng.º Fernando Martins



Em frente do CLAAS ATLES 936 RZ (de 187 kW/254cv) e do carregador telescópico CLAAS TARGO, o Sr. Bastinhas, com o cavalo Queimadouro; da esquerda para a direita: Eng.º Raposo, Sr. Niel Pantlin, e Eng.º Fernando Martins

- a CLAAS em tudo quanto fabrica representa um padrão de qualidade, de fiabilidade e de eficiência;

- o Grupo Auto-Industrial (que engloba a Divisão Agrícola, Distribuidor-Geral da CLAAS) dá as máximas garantias aos clientes, quer quanto à qualidade dos produtos que fornece, quer quanto à exemplar assistência pós-venda que lhes é dada pelo Concessionário Regional e, se

necessário, também pelos Serviços Técnicos da Empresa.

Quero ainda salientar dois pontos justificativos da minha fidelidade à marca: - os laços de grande e recíproca amizade que me ligam a todas as pessoas do Grupo Auto-Industrial afectas à CLAAS;

- quem está satisfeito não muda e eu tenho fortes motivos de satisfação.

CLAAS

AUTO-INDUSTRIAL S.A. Divisão Agrícola - Portela da Ajuda 2790-194 Carnaxide

Tel. 210009752 - Fax 214187542 - E-mail: divagricola@-auto-industrial.pt - www.agriculturaemaquinas.com



AGRICULTURA & MÁQUINAS



DESARBUSTADORAS (LIMPA-BERMAS)

A ARTE DE MANTER A PAISAGEM



GAMA AGRI-LONGER



GAMA MULTI-LONGER

O futuro da agricultura passa também pela manutenção da paisagem.

Foi por isso que a KUHN desenvolveu **2 gamas de limpa-bermas**: **AGRI-LONGER**, destinada essencialmente a utilização individual ou em pequenos grupos, e **MULTI-LONGER**, para um emprego mais intensivo e diversificado: agricultores, cooperativas, prestadores de serviços de máquinas agrícolas e colectividade.

RAZÕES PARA ESCOLHER UM “LIMPA-BERMAS” KUHN:

- COMUNS ÀS 2 GAMAS:

- **Uma estrutura musculada** garante uma boa longevidade, mesmo em uso intensivo.
- **Equipamento completo de série** oferece o melhor compromisso entre eficácia e segurança
- **Rendimento elevado:** graças a um equipamento sem falhas, permite uma cadência elevada, nas diversas utilizações previstas (limpeza de bermas, de valas, de taludes, etc) e mesmo nas condições mais difíceis.
- **Serviço de assistência pós-venda à altura das vossas exigências:** os limpa-bermas KUHN respondem às vossas expectativas durante longos anos com o apoio de um serviço pós-venda de qualidade, garantido por TRACTORES IBÉRICOS (Distribuidor-Geral) e sua Rede de **Concessionários**

- ESPECÍFICAS DA GAMA AGRI-LONGER:

- **Uma máquina pequena que passa por toda a parte**

A sua cinemática foi especialmente estudada para vos permitir o acesso, com toda a segurança, às situações de trabalho mais variadas: fundo de valas, caminhos estreitos, passagem de obstáculos, etc.

- ESPECÍFICAS DA GAMA MULTI-LONGER

- **Articulação à esquerda:** para aceder com total segurança às condições de trabalho mais diversificadas, o braço dos limpa-bermas da gama MULTI-LONGER é montado sobre uma articulação à esquerda.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	AGRI - LONGER		MULTI - LONGER			
	T 4234 M	T 4734M	T 4844 P	T 4951 P	HE 4851 P	HE5580 P
Cabeça flutuante	Série	Série	Série	Série	Série	Série
Largura de corte (m)	1,10	1,10	1,20	1,21	1,21	1,21
Accionamento do rotor	Directo do motor	Directo do motor	Directo do motor	Por 2 correias trapezoidais dentadas		
Potência do motor kW (cv)	51 (70)	51 (70)	49 (65)	51 (70)	51 (70)	58(80)
Peso do tractor aconselhado (tonelada)	3	3	3,5	4	4	5



TRACTORES IBÉRICOS – Portela da Ajuda – 2790-194 Carnaxide
Tel. 210009728 - Fax 214243943 - E-mail: geral@tractoresibericos.pt - www.agriculturaemaquinas.com



AGRICULTURA & MÁQUINAS



APRESENTAÇÃO, A CONCESSIONÁRIOS, DA GAMA COMPLETA DE MATERIAL PARA MANUTENÇÃO DE RELVADOS NATURAIS E SINTÉTICOS

Teve lugar em 31 de Maio de 2007, no **Campo de Golfe de GOLDEN EAGLE (Rio Maior)**. O respectivo **programa, muito bem elaborado e superiormente desenvolvido pelo Snr. RUPPERT SONNTAG** (responsável pela Wiedemann para França, Bélgica, Luxemburgo, Espanha e Portugal) compreendeu 3 partes:

- 1ª. Na sala: finalidades desta acção de formação e sensibilização; breve história da Wiedemann, com referência às actividades desenvolvidas e aos seus projectos de expansão;
- 2ª. Na presença das próprias máquinas, descrição das suas características mais importantes e do trabalho a que se destinam;
- 3ª. Demonstração de campo, em condições reais de emprego, e avaliação da qualidade do trabalho que realizam.

O **Snr. Ruppert**, depois de cumprimentar os formandos e de agradecer a sua comparência :

- **enunciou os objectivos principais desta apresentação:**

- dar a conhecer aos Concessionários a gama completa de produtos Wiedemann (pertencentes a um segmento de material em franca expansão) fins a que se destinam e **alguns pormenores técnicos de fabrico exclusivos, que os distinguem da concorrência e são sólidos e convincentes argumentos de venda;**

- **motivar e sensibilizar os Concessionários no sentido de promoverem a venda de material Wiedemann** com um empenhamento semelhante àquele que dedicam às outras representações de **TRACTORES IBÉRICOS;**

- **fez um breve resumo da história da Wiedemann** (uma Empresa com um grande futuro à sua frente) e referenciou diversos marcos do seu crescimento e as estratégias de desenvolvimento em curso:

- é uma Empresa familiar fundada em 1964 e actualmente dirigida pelos três filhos dos fundadores;

- tem como slogan desde a fundação **“somente o melhor”**, um conceito director ao qual a Sociedade sempre se manteve fiel e **que fez da Wiedemann o líder europeu do fabrico de máquinas de manutenção de relvados e de campos de golfe;**



O **Snr. Ruppert** (em pé) na sua primeira intervenção, na sala

- **creceu cerca de 400%** nas exportações nos últimos 10 anos;

- **projecta duplicar as vendas num período de 7 anos;**

- **em 2007/2008 vai investir 4,45 milhões de € em investigação e desenvolvimento;**

- **a Sociedade Wiedemann foi incluída nas 100 primeiras PME inovadoras TOP 100** (um projecto destinado a referenciar e a promover as actividades

inovadoras das PME alemãs) nos anos de 2001, 2002 e 2004.

- **descreveu ao pormenor, uma a uma, as características de construção e funcionamento da gama completa das máquinas Wiedemann** para manutenção de relvados naturais e sintéticos;

- **esclareceu todas as dúvidas e perguntas que lhe foram submetidas.**

APRESENTAÇÃO  **Wiedemann**

VISITA AO EXTERIOR

Seguiu-se uma cuidada e instrutiva visita ao exterior, onde se encontrava a totalidade do material transportado directamente da Alemanha no camião Wiedemann, conduzido pelo próprio **Snr. Ruppert**, um técnico completo, de competência, capacidade pedagógica e dedicação incedíveis e um entusiasmo contagiante pelos produtos da marca. Na presença das próprias máquinas, completou a descrição teórica já feita na sala e chamou a atenção dos formandos para os pormenores mais importantes da sua concepção, fabrico e utilização.

Continua na pág. 11



TRACTORES IBÉRICOS – Portela da Ajuda – 2790-194 Carnaxide
Tel. 210009728 - Fax 214243943 - E-mail: geral@tractoresibericos.pt - www.agriculturaemquinas.com



Continuação da pág. 10



Gama completa de material, alinhado em frente do camião de transporte



Os instruídos ouvem, atentamente, as últimas recomendações do Sr. Ruppert antes da demonstração de campo

DEMONSTRAÇÃO DE CAMPO

Realizou-se na área de treinos do Campo de Golfe e envolveu todas as máquinas, que foram accionadas por tractores KUBOTA (modelos STV 40, B 2410, BX 2350 e ME 5700) e pelo veículo multiusos RTV da mesma marca.



Descompactador-arejador Greens Terra Spike, de 1,60m + tractor KUBOTA BX 2350



Terra Combi de 1,60m com Semeador + Veículo Multiusos KUBOTA RTV 900



Escova Multifunções "Terra Brush" (greens, relvados naturais, relvados sintéticos, etc) + Veículo Multiusos KUBOTA RTV 900

Todos os Concessionários presentes ficaram altamente impressionados com o rendimento e a excelente qualidade do trabalho realizado por todas as máquinas e convictos de que, pelo menos em algumas zonas, com uma promoção mais forte na divulgação dos produtos, a representação Wiedenmann poderá gerar resultados interessantes.

ENTREGA DE UM DESCOMPACTADOR-AREJADOR TERRA SPIKE GXI NO CAMPO DE GOLFE VILA SOL, em Quarteira (ALGARVE)

Na sequência das demonstrações incluídas no programa da **Convenção Mundial Bial Wiedenmann**, realizada no Campo de Golfe Vila Sol, o Concessionário da marca no ALGARVE, TRACTOTERRA, vendeu à Empresa proprietária um **Descompactador-Arejador Terra Spike GXI**.

Aproveitando a deslocação para o Sul de Espanha da **equipa Wiedenmann**, a máquina seguiu no camião da Sociedade e a entrega ao cliente foi feita, em 2 de Junho de 2007, pelo **Sr. Ruppert**, pelo Concessionário **Sr. Bonifácio da Silva**, sócio-gerente de TRACTOTERRA, e pelo Inspector de Tractores Ibéricos **Sr. Manuel Baioneta**.



O Sr. Rupert dá instruções ao Ajudante de Campo Sr. Arménio



Demonstração experimental conduzida pelo Concessionário

AGRICULTURA & MÁQUINAS



TRACTORES KUBOTA, A CRESCER, CONQUISTAM A PREFERÊNCIA DE ALGUNS DOS MAIORES E MAIS EXIGENTES AGRICULTORES NACIONAIS

6 TRACTORES M 105 S (de 105 cv / 77 kW) AO SERVIÇO DA SOCIEDADE AGRÍCOLA DA FONTE DO PINHEIRO, SA - AZAMBUJA

Esta **Sociedade Agrícola** é das maiores, mais modernas e competitivas Empresas Agrícolas do País e mesmo da Europa. É constituída por vastas áreas de terrenos de regadio no Ribatejo e pela Herdade de Alcobaça, em Elvas.

Foi longos anos dirigida pelo dinamismo pioneiro e pelo espírito inovador do Dr. Ortigão Costa, a quem se deve a realização de numerosos estudos de itinerários técnicos culturais actualizados (com benefícios também para a agricultura portuguesa em geral) o que fez dele um dos mais credenciados e eficientes extensionistas agrícolas portugueses.

A Sociedade comprou, através do Concessionário M. J. Nalha, nos últimos 2 anos, 6 tractores KUBOTA M 105 S: 2 em 2005, para trabalhar na Azambuja; 4 para a Herdade de Alcobaça (1 em 2006 e 3 entregues recentemente). A&M esteve presente na última entrega e trocou algumas impressões com Sr. Sebastião Ortigão Costa (SOC) responsável pela exploração da Herdade de Alcobaça.



Da esquerda para a direita: Sr. Canavarro (vendedor de M. J. Nalha); Sr. Sebastião Ortigão Costa; Eng.º Fernando Martins

A&M - Pode fazer uma breve descrição da Herdade de Alcobaça e das actividades aqui praticadas?

SOC - A Herdade tem uma área total de cerca de 1700 hectares, sendo: 134ha de vinha; 380ha de olival; os restantes 1186ha de pastagens espontâneas, para alimentação de gado bovino (manso e bravo) e de porcos pretos, complementada por concentrados produzidos na Azambuja.

A&M - Quais as operações culturais mecanizadas nesta exploração?

SOC - Não fazemos mobilizações de terreno nem na vinha nem no olival, porque os solos são muito pedregosos.

Adoptamos um processo de cobertura vegetal (solos enrelvados) composta por infestantes, que mantemos cortadas com corta-matos de 3m (em função da largura das entrelinhas da vinha). O accionamento destes corta-matos é, pode dizer-se, a principal ocupação dos tractores M 105 S, além naturalmente de transportes, carregamento de produtos com carregador frontal e diversas outras tarefas permitidas pela sua extraordinária polivalência.

A&M - Pode listar as razões determinantes da opção por estes tractores KUBOTA M 105 S?

SOC - Através de informação de utilizadores, leituras técnicas, apreciação

em feiras e exposições, conversas com o Sr. Canavarro, vendedor de M. J. Nalha, etc, concluímos que:

- são tractores muito simples e muito versáteis;
- a sua transmissão, totalmente sincronizada e com sistema Hi-Lo electrohidráulico (32F e 32R) permite seleccionar a velocidade mais adequada para cada trabalho ;
- vêm equipados com inversor hidráulico;
- são robustos, fiáveis e beneficiam de uma assistência de primeira classe;
- têm baixo consumo e uma relação qualidade/preço muito competitiva.

SNR. AGRICULTOR: SE OS MELHORES DENTRE OS MELHORES EMPRESÁRIOS AGRÍCOLAS PORTUGUESES ESCOLHEM KUBOTA, PORQUE ESPERA PARA SE DECIDIR?

SE TIVER DÚVIDAS SOBRE O MODELO MAIS ADEQUADO PARA O SEU CASO PARTICULAR, CONSULTE O SEU CONCESSIONÁRIO REGIONAL KUBOTA!



TRACTORES IBÉRICOS – Portela da Ajuda – 2790-194 Carnaxide
Tel. 210009728 - Fax 214243943 - E-mail: geral@tractoresibericos.pt - www.agriculturaemaquinas.com

